

APPENDIX TABLE OF CONTENTS

	Page
2020 Presidential Election Potential Ballot .....	App. 1
10 Steps to Naturalization. Understanding the Process of Becoming a U.S. Citizen, Step 6 .....	App. 2
Medical Certification for Disability Exemptions, Department of Homeland Security .....	App. 3
10 Steps to Naturalization. Understanding the Process of Becoming a U.S. Citizen, Step 9 .....	App. 4
U.S. Citizen and Immigration Services, Chapter 2 – The Oath of Allegiance.....	App. 5
Tables Showing Languages Other than English in the United States.....	App. 6
2020 Census Non-English Language Support....	App. 11
November 2023 Nassau County Early Voting ....	App. 12
American Community Survey and Puerto Rico Community Survey .....	App. 16
Language Microcode Changes.....	App. 19
United States Department of the Treasury Fi- nancial Crimes Enforcement Network, Auto- matic Translation Disclaimer .....	App. 22
United States Department of the Treasury Fi- nancial Crimes Enforcement Network Small Business Compliance Guide .....	App. 22
Justice Management Division, U.S. Department of Justice, Administrative Procedure Act Dis- claimer .....	App. 24
Constitutional and Statutory Provisions.....	App. 25

App. 1

**2020 PRESIDENTIAL ELECTION**  
**POTENTIAL BALLOT**

<b>LANGUAGE</b>	<b>DEMOCRATIC CANDIDATE</b>	<b>REPUBLICAN CANDIDATE</b>
<b>ENGLISH</b>	BIDEN	TRUMP
<b>SPANISH</b>	BIDEN	TRUMP
<b>CHINESE</b>	特朗普	拜登
<b>KOREAN</b>	바이든	트럼프
<b>JAPANESE</b>	ビデン	トランプ
<b>ARABIC</b>	بايدن	ترامب
<b>PERSIAN</b>	بايدن	ترامپ
<b>GREEK</b>	Μπάιντεν	Τραμπ
<b>HEBREW</b>	ביידן	טראמפ
<b>HINDI</b>	बिडेन	ट्रम्प
<b>UKRANIAN</b>	Байден	трамп
<b>AMHARIC</b>	ባይደን	ትራምፕ

SOURCE: *GOOGLE TRANSLATE*

---

App. 2

10 Steps to Naturalization. Understanding the  
Process of Becoming a U.S. Citizen –  
U.S. Citizenship and Immigration Services

\* \* \*

**Step 6: Completing the Interview,  
What to Expect**

\* \* \*

- ☑ You will take the English and civics tests, unless exempt. Refer to Form N-400, Instructions for Application for Naturalization, or [uscis.gov/citizenship/exceptions-and-accommodations](http://uscis.gov/citizenship/exceptions-and-accommodations) for more information on exemptions. Visit [uscis.gov/citizenship](http://uscis.gov/citizenship) for test preparation study materials.

\* \* \*

**Step 6A Application Continued**

- You fail the English or civics test, or both. USCIS will schedule you to come back for another interview within 60 to 90 days of your first interview. USCIS will only retest you on the part (English or civics) that you failed. USCIS will deny your Form N-400 if you fail the tests a second time.

\* \* \*

---

	<b>Medical Certification for Disability Exceptions</b>	<b>USCIS Form N-648</b>
[SEAL]	<b>Department of Homeland Security</b>	OMB No. 1615-0060
	U.S. Citizenship and Immigration Services	Expires 08/31/2024

---

► **START HERE – Type or print in black ink.**

**Please read the instructions before examining the applicant and filling out this form.**

In general, applicants for naturalization must demonstrate that they understand the English language, including the ability to read, write, and speak words in ordinary usage. They must also demonstrate knowledge and understanding of the fundamentals of the history, principles, and form of government of the United States. These are called the “English and civics requirements.” This form is used for applicants to seek an exception to the English and civics requirements due to a physical or developmental disability or mental impairment that has lasted, or is expected to last, 12 months or more. Applicants seeking such an exception should submit this form as an attachment to the Form N-400, Application for Naturalization.

Please note:

- Only medical doctors, doctors of osteopathy, or clinical psychologists can certify the form.

\* \* \*

---

App. 4

10 Steps to Naturalization. Understanding the  
Process of Becoming a U.S. Citizen –  
U.S. Citizenship and Immigration Services

\* \* \*

**Step 9: Take the Oath of Allegiance  
to the United States.**

You are not a U.S. citizen until you take the Oath of Allegiance at a naturalization ceremony. The oath is administered by USCIS at an administrative ceremony or by a judge in a judicial ceremony. A court has exclusive authority to conduct the ceremonies in certain USCIS districts.

You receive your Certificate of Naturalization after taking the Oath of Allegiance.

\* \* \*

---

**U.S. Citizenship  
[SEAL] and Immigration  
Services**

Home > Policy Manual > Volume 12 - Citizenship and Naturalization > Part J - Oath of Allegiance > Chapter 2 - The Oath of Allegiance

Chapter 2 - The Oath of Allegiance

A. Oath of Allegiance

*“I hereby declare, on oath, that I absolutely and entirely renounce and abjure all allegiance and fidelity to any foreign prince, potentate, state, or sovereignty, of whom or which I have heretofore been a subject or citizen; that I will support and defend the Constitution and laws of the United States of America against all enemies, foreign and domestic; that I will bear true faith and allegiance to the same; that I will bear arms on behalf of the United States when required by the law; that I will perform noncombatant service in the Armed Forces of the United States when required by the law; that I will perform work of national importance under civilian direction when required by the law; and that I take this obligation freely, without any mental reservation or purpose of evasion; so help me God.”*

The Oath of Allegiance is administered in the English language, regardless of whether the applicant was eligible for an exception to the English language requirements. However, an applicant may bring an interpreter to interpret the oath during the ceremony.

\* \* \*

---

**Table 1: Number and Percentage of People Speaking a Language Other Than English At Home of the Population Five Years of Age and Older, and United States, American Community Survey**

	2010	2011	2012	2013
<b>Number</b>	59,542,596	60,577,020	61,877,215	61,748,740
Difference from previous year		1,034,424*	1,300,195*	-128,475
<b>Percent</b>	20.59	20.78	21.05	20.84
Difference from previous year		0.19*	0.27*	-0.21*

Notes: \*Statistically significant difference from estimate for previous year at  $p < .1$ . See Appendix A for margins of error. Source: American Community Survey, 2010-2013. For more information, see <http://www.census.gov/acs>.

### **Where does the decrease occur?**

Table 2 and Table 3 show that the decline in LOTE speakers in 2013 is more prevalent among people who speak English very well, people born in the United States, and people under the age of 65. From 2010 to 2013, the share of the population over age five who spoke a language other than English and spoke English less than very well was generally stable; while there was a statistically significant decrease between 2011 and 2012, other year-to-year changes were not statistically significant. The pattern for the population over age five who speak English very well, however, underwent a shift. After statistically significant increases from 2010 to 2011 and 2011 to 2012, the share of the

App. 7

population speaking English very well experienced a statistically significant decrease from 2012 to 2013. For nativity, estimates of the percent of people speaking a language other than English who were born outside the United States were steady over the four-year period as no year-to-year changes were statistically significant. In contrast, the share of the population age five and over that was native-born and spoke a language other than English underwent a shift. After statistically significant increases from 2010 to 2011 and 2011 to 2012, the percent of the population over five who were native-born LOTE speakers dropped from 9.36% to 9.19%. The age distribution of LOTE speakers also underwent a shift in 2013. There were declines from 2012 to 2013 in the number and percentage of people speaking a language other than English among the population aged 5 to 17 and 18 to 64, while the population over 65 saw both absolute and relative increases in speakers of other languages.

**Table 2: Number and Percentage of People Speaking a Language Other Than English At Home by English Ability, Place of Birth, and Age**

<b>English Ability</b>	<b>Number</b>			
	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
English less than very well	25,223,045	25,303,308	25,088,697	25,125,132
English Very Well	34,319,551	35,273,712	36,788,518	36,623,608



App. 8

<b>Percent of population age 5 and over</b>				
	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
	8.72	8.68	8.53	8.48
	11.87	12.10	12.51	12.36

**Place of Birth**

Foreign Born	33,621,360	33,903,441	34,357,004	34,527,909
Native Born	25,921,236	26,673,579	27,520,211	27,220,831

<b>Percent of population age 5 and over</b>				
	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
	11.63	11.63	11.69	11.65
	8.96	9.15	9.36	9.19

**Age**

5 to 17	11,782,530	11,837,649	11,993,745	11,742,044
18 to 64	42,018,943	42,763,677	43,618,954	43,570,183
65 and over	5,741,123	5,975,694	6,264,516	6,436,513

<b>Percent of population age 5 and over</b>				
	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
	4.07	4.06	4.08	3.96
	14.53	14.67	14.84	14.70
	1.99	2.05	2.13	2.17

Notes: See Appendix A for margins of error. Source: American Community Survey, 2010-2013. For more information, see <http://www.census.gov/acs>.

**Table 3: Difference from Previous Year of Number and Percentage of People Speaking a Language Other Than English At Home by English Ability, Place of Birth, and Age**

	<b>Difference (number)</b>		
<b>English Ability</b>	<b>2010-11</b>	<b>2011-12</b>	<b>2012-13</b>
English less than very	80,263	-214,611*	36,435
English Very Well	954,161	1,514,806	-164,910

  

	<b>Difference (percentage points)</b>		
	<b>2010-11</b>	<b>2011-12</b>	<b>2012-13</b>
	-0.04	-0.15*	-0.05
	0.23*	0.41*	-0.15*

  

<b>Place of Birth</b>			
	<b>2010-11</b>	<b>2011-12</b>	<b>2012-13</b>
Foreign Born	282,081	453,563*	170,905
Native Born	752,343	846,632*	-299,380*

  

	<b>Difference (percentage points)</b>		
	<b>2010-11</b>	<b>2011-12</b>	<b>2012-13</b>
	0.00	0.06	-0.04
	0.19*	0.21*	-0.17*

  

<b>Age</b>			
	<b>2010-11</b>	<b>2011-12</b>	<b>2012-13</b>
5 to 17	55,119	156,096*	-251,701*
18 to 64	744,734	855,277*	-48,771
65 and over	234,571	288,822*	171,997*

App. 10

<b>Difference</b>		
<b>(percentage points)</b>		
<b>2010-11</b>	<b>2011-12</b>	<b>2012-13</b>
-0.01	0.02	-0.12*
0.14*	0.17*	-0.14*
0.06*	0.08*	0.04*

Notes: \*Estimate statistically different from estimate for preceding year at at  $p < .1$ . See Appendix A for margins of error. Source: American Community Survey, 2010-2013. For more information, see <http://www.census.gov/acs>.

Table 4 and Table 5 show that the decrease in LOTE speakers in 2013 is concentrated among speakers of German, French, Italian, Hindi, other Indo-European languages, and Tagalog. While Italian has been losing speakers since 2011 and the change in the number of German speakers has not been statistically significant prior to 2013, both languages experienced large and statistically significant declines in 2013. French saw declines in numbers of speakers after gaining speakers in 2012. Hindi, other Indo-European languages, and Tagalog saw declines after increases in 2012. The estimate of the number of Spanish speakers was not statistically significantly different from the 2012 number, a deviation from statistically significant increases from 2010 to 2011 and from 2011 to 2012.

\* \* \*

---

## 2020 Census Non-English Language Support

**Phone Support/Response**

**Internet Self-Response**

**Language Guides**

**Language Glossaries**

**Language Identification Card**

Spanish, Chinese\*, Vietnamese, Korean, Russian, Arabic, Tagalog, French, Haitian Creole, Portuguese, Japanese, Hindi, Bengali, Farsi, Armenian, Greek, Italian, Ukrainian, Amharic, Thai, German, Gujarati, American Sign Language, Somali, Khmer, Slovak, Sinhala, Nepali, Marathi, Urdu, Igbo, Czech, Romanian, Yoruba, Lithuanian, Twi, Bulgarian, Telugu, Croatian, Dutch, Ilocano, Tigrinya, Burmese, Punjabi, Lao, Hmong, Albanian, Turkish, Bosnian, Tamil, Indonesian, Yiddish, Navajo, Serbian, Malayalam, Hungarian, Swahili, Hebrew

\*Online response is available in Simplified Chinese.  
\*\*Language guides are available in Simplified and Traditional Chinese, and Census Questionnaire Assistance supports Mandarin and Cantonese.

**Shape your future  
START HERE >**

**United States  
Census  
2020**

App. 12

**2023**

**NASSAU COUNTY**  
**EARLY VOTING**

**Saturday, October 28th through  
Sunday, November 5th**

**Days and Hours as follows:**

Sat, October 28th - 9am to 6pm	Thurs, November 2nd - 10am to 7pm*
Sun, October 29th - 9am to 6pm	Fri, November 3rd - 10am to 6pm
Mon, October 30th - 6am to 5pm	Sat, November 4th - 9am to 6pm
Tues, October 31st - 10am to 7pm*	Sun, November 5th - 9am to 6pm
Wed, November 1st - 10am to 7pm	

\*All BOE Hours Same As Above EXCEPT  
Tuesday October 31st and  
Thursday November 2nd open until 8PM\*

**EARLY VOTING LOCATIONS**

M <b><u>FIRST CHURCH BALDWIN, UNITED METHODIST</u></b> 881 Merrick Rd, Baldwin, NY 11510	M <b><u>TEMPLE BETH AM</u></b> 2377 Merrick Ave, Merrick, NY 11566
M <b><u>OYSTER BAY ICE RINK</u></b> 1001 Stewart Ave, Bethpage, NY 11714	M <b><u>NASSAU COUNTY BOARD OF ELECTIONS</u></b> 240 Old Country Rd, Mineola, NY 11501

App. 13

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| M | <b><u>ELMONT PUBLIC LIBRARY</u></b><br>700 Hempstead Tpke,<br>Elmont, NY 11003          | M | <b><u>MICHAEL J TULLY PARK</u></b><br>1801 Evergreen Ave,<br>New Hyde Park, NY<br>11040                   |
| M | <b><u>FLORAL PARK RECREATION CENTER</u></b><br>124 Stewart St,<br>Floral Park, NY 11001 | M | <b><u>OYSTER BAY COMMUNITY CENTER</u></b><br>59 Church St,<br>Oyster Bay, NY 11771                        |
| M | <b><u>FREEPORT RECREATION CENTER</u></b><br>130 East Merrick Rd,<br>Freeport, NY 11520  | M | <b><u>PLAINVIEW MID-ISLAND Y JCC</u></b><br>45 Manetto Hill Rd,<br>Plainview, NY 11803                    |
| M | <b><u>ST. PAUL'S RECREATION CENTER</u></b><br>295 Stewart Ave,<br>Garden City, NY 11530 | M | <b><u>PORT WASHINGTON PUBLIC LIBRARY</u></b><br>1 Library Dr, Port<br>Washington, NY 11050                |
| M | <b><u>GLEN COVE CITY HALL</u></b><br>9 Glen St,<br>Glen Cove, NY 11542                  | M | <b><u>ROCKVILLE CENTRE RECREATION CENTER</u></b><br>111 N. Oceanside Rd,<br>Rockville Centre, NY<br>11570 |
| M | <b><u>GREAT NECK HOUSE</u></b><br>14 Arrandale Ave,<br>Great Neck, NY 11023             | M | <b><u>GAYLE COMMUNITY CENTER</u></b><br>53 Orchard St,<br>Roslyn Heights, NY 11577                        |

App. 14

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| M | <b><u>HEMPSTEAD<br/>REC. CENTER /<br/>KENNEDY PARK</u></b><br>335 Greenwich St,<br>Hempstead, NY 11550 | M | <b><u>UNIONDALE FIRE<br/>DEPARTMENT -<br/>VANNESS FIRE<br/>STATION</u></b><br>154 Uniondale Ave,<br>Uniondale, NY 11553 |
| M | <b><u>HICKSVILLE<br/>LEVITTOWN HALL</u></b><br>201 Levittown Pkwy,<br>Hicksville, NY 11801             | M | <b><u>VALLEY STREAM<br/>PRESBYTERIAN<br/>CHURCH</u></b><br>130 S. Central Ave,<br>Valley Stream, NY<br>11580            |
| M | <b><u>SOUTH SHORE<br/>JEWISH CENTER</u></b><br>191 Long Beach Rd,<br>Island Park, NY 11558             | M | <b><u>ST. FRANCES<br/>DE CHANTAL<br/>CHURCH</u></b><br>1309 Wantagh Ave,<br>Wantagh, NY 11793                           |
| M | <b><u>LAWRENCE<br/>COUNTRY CLUB</u></b><br>101 Causeway,<br>Lawrence, NY 115598                        | M | <b><u>WEST HEMPSTEAD<br/>PUBLIC LIBRARY</u></b><br>500 Hempstead Ave,<br>West Hempstead, NY<br>11552                    |
| M | <b><u>LONG BEACH CITY<br/>HALL</u></b><br>1 West Chester St,<br>Long Beach, NY 11561                   | M | <b><u>YES WE CAN<br/>COMMUNITY<br/>CENTER</u></b><br>141 Garden St,<br>Westbury, NY 11590                               |
| M | <b><u>MASSAPEQUA TOWN<br/>HALL SOUTH</u></b><br>977 Hicksville Rd,<br>Massapequa, NY 11758             |   |   |

\*Locations Subject To Change\*

Every polling place is accessible to voters with physical disabilities. Any eligible voter who resides in Nassau County may vote. Any voter who has been

App. 15

issued an absentee ballot is not permitted to vote on a voting machine at an early voting site or on election day, but may vote by affidavit ballot. Any eligible voter may vote at any of the above locations during the times listed EXCEPT on November 7th.

**Election Day**

\*November 7th, go to your designated polling place\*

If you vote during early voting, you will not be permitted to vote on the day of the Election or on a subsequent day of Early Voting.

[SEAL]

**Visit [NASSAUVOTES.COM](http://NASSAUVOTES.COM) or call  
(516) 571-VOTE for more voting information**

---



App. 16

**American Community Survey**

**and**

**Puerto Rico Community**

**Survey**

*2019 Code List*

\* \* \*

***Race Code List***

<b>RACE</b>	<b>CODE</b>
<b>WHITE</b>	<b>100-199</b>
WHITE (CHECKBOX)	100
WHITE ETHNIC GROUP, NOT ELSEWHERE CLASSIFIED	101
ARAB	102
ENGLISH	103
FRENCH	104
GERMAN	105
IRISH	106
ITALIAN	107
NEAR EASTERNER	108
POLISH	109
SCOTTISH	110
ARMENIAN	111
ASSYRIAN	112
EGYPTIAN	113
IRANIAN	114
IRAQI	115
LEBANESE	116
MIDDLE EAST	117
PALESTINIAN	118
SYRIAN	119
OTHER ARAB	120

App. 17

	AFGHANISTANI	121
	ISRAELI	122
	NOT USED	123
	CAJUN	124
	MOROCCAN	125
	NORTH AFRICAN	126
	UNITED ARAB EMIRATES	127
	AZERBAIJANI	128
	ARYAN	129
	NOT USED	130-139
	MULTIPLE WHITE RE- SPONSES	140
	NOT USED	141-149
	WHITE	150
	CAUCASIAN	151
	NOT USED	152-199
	<b>BLACK OR AFRICAN AMERICAN</b>	<b>200-299</b>
	BLACK, AFRICAN AM., OR NE- GRO (CHECKBOX)	200
	BLACK ETHNIC GROUP, NOT ELSEWHERE CLASSIFIED	201
	AFRICAN	202
	AFRICAN AMERICAN	203
	AFRO-AMERICAN	204
	NIGRITIAN	205

\* \* \*

<b>RACE</b>		<b>CODE</b>
	BOLIVIAN INDIAN	W85
	BRAZILIAN INDIAN	W86
	CHILEAN INDIAN	W87
	COLOMBIAN INDIAN	W88
	ECUADORIAN INDIAN	W89

App. 18

<b>ASIAN</b>	<b>400-499</b>
ASIAN INDIAN (CHECKBOX)	400
ASIAN INDIAN	401
BANGLADESHI	402
BHUTANESE	403
BURMESE	404
CAMBODIAN	405
NOT USED	406-409
CHINESE (CHECKBOX)	410
CHINESE	411
TAIWANESE	412
NOT USED	413-419
FILIPINO (CHECKBOX)	420
FILIPINO	421
HMONG	422
INDONESIAN	423
NOT USED	424-429
JAPANESE (CHECKBOX)	430
JAPANESE	431
NOT USED	432-439
KOREAN (CHECKBOX)	440
KOREAN	441
LAOTIAN	442
MALAYSIAN	443
OKINAWAN	444
PAKISTANI	445
SRI LANKAN	446
THAI	447

\* \* \*



**LANGUAGE MICROCODE CHANGES**

<b><u>LANGUAGE</u></b>	<b><u>2016- 2018 CODE</u></b>	<b><u>CODE - 2015 AND EARLIER</u></b>	<b><u>LABEL - 2015 AND EARLIER</u></b>
Pontic (pnt)	1238	637	Greek
Albanian (sqi)	1242	638	Albanian
Arbereshe Albanian (aae)	1243	638	Albanian
Gheg Albanian (aln)	1244	638	Albanian
Tosk Albanian (als)	1245	638	Albanian
Russian (rus)	1250	639	Russian
Belarusian (bel)	1251	640	Bielorussian
Rusyn (rue)	1252	641	Ukrainian
Ukrainian (ukr)	1260	641	Ukrainian
Czech (ces)	1262	642	Czech
Slovak (slk)	1263	646	Slovak
Lower Sorbian (dsb)	1265	644	Lusatian
Upper Sorbian (hsb)	1266	644	Lusatian
Kashubian (csb)	1268	643	Kashubian
Silesian (szl)	1269	645	Polish
Polish (pol)	1270	645	Polish
Bulgarian (bul)	1273	647	Bulgarian
Macedonian (mkd)	1274	648	Macedonian
Serbo-Croatian (hbs)	1275	649	Serbocroatian
Bosnian (bos)	1276	649	Serbocroatian
Croatian (hrv)	1277	650	Croatian
Serbian (srp)	1278	651	Serbian

App. 20

Slovenian (sly)	1280	652	Slovene
Lithuanian (lit)	1281	653	Lithuanian
Standard Latvian (lys)	1283	654	Latvian
Latgalian (kg)	1284	654	Latvian
Armenian (hye)	1288	655	Armenian
Persian (fas)	1290	656	Persian
Dari (prs)	1292	656	Persian
Iranian Persian (pes)	1295	656	Persian
Tajik (tgk)	1300	660	Tadzhik
Bukharic (bhh)	1302	656	Persian
Hazaragi (haz)	1303	656	Persian
Judeo-Persian (jpr)	1304	656	Persian
Judeo-Tat (jdt)	1308	656	Persian
Northern Luri (lrc)	1309	656	Persian
Parsi (prp)	1310	656	Persian
Zoroastrian Dari (gbz)	1311	656	Persian
Dezfuli (def)	1312	656	Persian
Kurdish (kur)	1315	658	Kurdish
Central Kurdish (ckb)	1316	658	Kurdish
Northern Kurdish (kmr)	1317	658	Kurdish
Zaza (zza)	1320	658	Kurdish
Baluchi (bal)	1321	659	Balochi
Eastern Balochi (bgp)	1322	659	Balochi

App. 21

Southern Balochi (bcc)	1323	659	Balochi
Ossetian (oss)	1325	661	Ossete
Pushto (pus)	1327	657	Pashto
Northern Pashto (pbu)	1328	657	Pashto
Southern Pashto (pbt)	1329	657	Pashto
Shughni (sgh)	1331	660	Tadzhik
Wakhi (wbl)	1333	660	Tadzhik
India N.E.C.	1340	662	India N.E.C.
Chhattisgarhi (hne)	1341	663	Hindi
Garhwali (gbm)	1342	663	Hindi
Haryanvi (bgc)	1343	663	Hindi
Awadhi (awa)	1349	663	Hindi
Hindi (hin)	1350	663	Hindi
Fiji Hindi (hif)	1351	663	Hindi
Urdu (urd)	1360	671	Urdu
Deccan (dcc)	1365	671	Urdu

\* \* \*

---

United States Department of the Treasury Financial  
Crimes Enforcement Network | [FinCEN.gov](https://FinCEN.gov)

[LOGO]

**Beneficial Ownership  
Information**

\* \* \*

**Automatic translation disclaimer**

Translation of this page is provided by the third-party  
Google Translate service. In case of dispute, the origi-  
nal language content should prevail.

\* \* \*

---

**UNITED STATES DEPARTMENT OF  
THE TREASURY FINANCIAL CRIMES  
ENFORCEMENT NETWORK SMALL  
BUSINESS COMPLIANCE GUIDE**

\* \* \*

The original version of this document is written in  
English. FinCEN has prepared this translation as a  
convenience to readers; in the event of any discrepancy  
or uncertainty, the English version controls the mean-  
ing.

\* \* \*

---

**New York State: Website Language Translations**

Disclaimer: The NY.gov website is providing instructions on how to use your browser to assist you in reading the NY.gov website in languages other than English. This is not a NY.gov service, but general instructions on how to use a third-party provider (in this case, Chrome, Safari, Edge, or Firefox) to translate ny.gov web pages into other languages. These browsers cannot translate all types of documents and may not provide an exact translation. Anyone relying on information obtained from their browser does so at his or her own risk. The State of New York does not make any promises, assurances, or guarantees as to the accuracy of the translations provided. The State of New York, its officers, employees, and/or agents shall not be liable for damages or losses of any kind arising out of, or in connection with, the use or performance of such information, including but not limited to, damages or losses caused by reliance upon the accuracy of any such information, or damages incurred from the viewing, distributing, or copying of such materials.

---



Justice Management Division

U.S. Department of Justice

**Administrative Procedure Act (P.L. 79-404)**

\* \* \*

**Disclaimer**

The information posted on the Department of Justice website includes hypertext links or pointers to information created and maintained by other public and/or private organizations. The Department of Justice does not endorse the organizations or views represented by outside websites and takes no responsibility for, and exercises no control over, the accuracy, accessibility, copyright or trademark compliance or legality of the material contained on outside websites.

[Public Law](#) | [Committee Prints](#) | [Reports](#) | [Hearings and Related Documents](#)

\* \* \*

---

**Constitutional and Statutory Provisions**

**The Constitution of the United States of America**

**Article I**

Section 4. “The times, places and manner of holding elections for Senators and Representatives, shall be prescribed in each state by the legislature thereof; but the Congress may at any time by law make or alter such regulations, except as to the places of choosing Senators.”

Section 8.

Clause 1. “The Congress shall have power to lay and collect taxes, duties, imposts and excises, to pay the debts and provide for the common defense and general welfare of the United States; but all duties, imposts and excises shall be uniform throughout the United States;” . . .

Clause 4. “To establish a uniform rule of naturalization, and uniform laws on the subject of bankruptcies throughout the United States;”

Clause 17. “To make all laws which shall be necessary and proper for carrying into execution the foregoing powers, and all other powers vested by this Constitution in the government of the United States, or in any department or officer thereof.”

**Article II**

Section 3, Clause 4. “[The President] shall take care that the laws be faithfully executed . . . .”

**Article IV**

Section 1. “Full faith and credit shall be given in each state to the public acts, records, and judicial proceedings of every other state. And the Congress may by general laws prescribe the manner in which such acts, records, and proceedings shall be proved, and the effect thereof.”

Section 2, Clause 1. The citizens of each state shall be entitled to all privileges and immunities of citizens in the several states.

Section 4, Clause 1. “The United States shall guarantee to every state in this union a republican form of government . . . .”

**Amendment V**

“No person shall be . . . deprived of life, liberty or property, without due process of law; nor shall private property be taken for public use, without just compensation.”

**Amendment XIV**

Section 1. “All persons born or naturalized in the United States, and subject to the jurisdiction thereof, are citizens of the United States and of the state wherein they reside. No state shall make or enforce any law which shall abridge the privileges

or immunities of citizens of the United States; nor shall any state deprive any person of life, liberty, or property, without due process of law; nor deny to any person within its jurisdiction the equal protection of the laws.”

**Amendment XV**

Section 1. The right of citizens of the United States to vote shall not be denied or abridged by the United States or by any state on account of race, color, or previous condition of servitude.

Section 2. The Congress shall have power to enforce this article by appropriate legislation.

**Amendment XXIV**

Section 1. “The right of citizens of the United States to vote in any primary or other election for President or Vice President, for electors for President or Vice President, or for Senator or Representative in Congress, shall not be denied or abridged by the United States or any state by reason of failure to pay a poll tax or other tax.”

---

**STATUTORY PROVISIONS**

**8 U.S.C. §1423**

**8 USC 1423: Requirements as to understanding the English language, history, principles and form of government of the United States**

**From Title 8-ALIENS AND NATIONALITY**  
CHAPTER 12-IMMIGRATION AND NATIONALITY  
SUBCHAPTER III-NATIONALITY AND NATURALIZATION Part II-Nationality Through Naturalization

**§1423. Requirements as to understanding the English language, history, principles and form of government of the United States**

(a) No person except as otherwise provided in this subchapter shall hereafter be naturalized as a citizen of the United States upon his own application who cannot demonstrate-

(1) an understanding of the English language, including an ability to read, write, and speak words in ordinary usage in the English language: *Provided*, That the requirements of this paragraph relating to ability to read and write shall be met if the applicant can read or write simple words and phrases to the end that a reasonable test of his literacy shall be made and that no extraordinary or unreasonable condition shall be imposed upon the applicant; and

(2) a knowledge and understanding of the fundamentals of the history, and of the principles and form of government, of the United States.

App. 29

(b)(1) The requirements of subsection (a) shall not apply to any person who is unable because of physical or developmental disability or mental impairment to comply therewith.

(2) The requirement of subsection (a)(1) shall not apply to any person who, on the date of the filing of the person's application for naturalization as provided in section 1445 of this title, either-

(A) is over fifty years of age and has been living in the United States for periods totaling at least twenty years subsequent to a lawful admission for permanent residence, or

(B) is over fifty-five years of age and has been living in the United States for periods totaling at least fifteen years subsequent to a lawful admission for permanent residence.

(3) The Attorney General, pursuant to regulations, shall provide for special consideration, as determined by the Attorney General, concerning the requirement of subsection (a)(2) with respect to any person who, on the date of the filing of the person's application for naturalization as provided in section 1445 of this title, is over sixty-five years of age and has been living in the United States for periods totaling at least twenty years subsequent to a lawful admission for permanent residence.

( June 27, 1952, ch. 477, title III, ch. 2, §312, 66 Stat. 239 ; Pub. L. 95-579, §3, Nov. 2, 1978, 92 Stat. 2474 ; Pub. L. 101-649, title IV, §403, Nov. 29, 1990, 104 Stat. 5039 ; Pub. L. 102-232, title III, §305(m)(2), Dec. 12, 1991, 105 Stat. 1750 ; Pub. L. 103-416, title I, §108(a), Oct. 25, 1994, 108 Stat. 4309 .)

**28 U.S.C.**

Title 28 - JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE  
PART V - PROCEDURE

28 U.S.C. § 1651(a)

“The Supreme Court and all courts established by Act of Congress may issue all writs necessary or appropriate in aid of their respective jurisdictions and agreeable to the usages and principles of law.”

**Title 52-VOTING AND ELECTIONS**

Subtitle I-Voting Rights

**§10303. Suspension of the use of tests or devices in determining eligibility to vote**

- (a) Action by State or political subdivision for declaratory judgment of no denial or abridgement; three judge district court; appeal to Supreme Court; retention of jurisdiction by three judge court

(1) To assure that the right of citizens of the United States to vote is not denied or abridged on account of race or color, no citizen shall be denied the right to vote in any Federal, State, or local election because of his failure to comply with any test or device in any State with respect to which the determinations have been made under the first two sentences of subsection (b) or in any political subdivision of such State (as such subdivision existed on the date such determinations were made with respect to such State), though such determinations were not made with respect to such subdivision as a separate unit, or in any political subdivision with respect to which such

determinations have been made as a separate unit, unless the United States District Court for the District of Columbia issues a declaratory judgment under this section. No citizen shall be denied the right to vote in any Federal, State, or local election because of his failure to comply with any test or device in any State with respect to which the determinations have been made under the third sentence of subsection (b) of this section or in any political subdivision of such State (as such subdivision existed on the date such determinations were made with respect to such State), though such determinations were not made with respect to such subdivision as a separate unit, or in any political subdivision with respect to which such determinations have been made as a separate unit, unless the United States District Court for the District of Columbia issues a declaratory judgment under this section. A declaratory judgment under this section shall issue only if such court determines that during the ten years preceding the filing of the action, and during the pendency of such action—

(A) no such test or device has been used within such State or political subdivision for the purpose or with the effect of denying or abridging the right to vote on account of race or color or (in the case of a State or subdivision seeking a declaratory judgment under the second sentence of this subsection) in contravention of the guarantees of subsection (f)(2);

(B) no final judgment of any court of the United States, other than the denial of declaratory judgment under this section, has



determined that denials or abridgements of the right to vote on account of race or color have occurred anywhere in the territory of such State or political subdivision or (in the case of a State or subdivision seeking a declaratory judgment under the second sentence of this subsection) that denials or abridgements of the right to vote in contravention of the guarantees of subsection (f)(2) have occurred anywhere in the territory of such State or subdivision and no consent decree, settlement, or agreement has been entered into resulting in any abandonment of a voting practice challenged on such grounds; and no declaratory judgment under this section shall be entered during the pendency of an action commenced before the filing of an action under this section and alleging such denials or abridgements of the right to vote;

(C) no Federal examiners or observers under chapters 103 to 107 of this title have been assigned to such State or political subdivision;

(D) such State or political subdivision and all governmental units within its territory have complied with section 10304 of this title, including compliance with the requirement that no change covered by section 10304 of this title has been enforced without pre-clearance under section 10304 of this title, and have repealed all changes covered by section 10304 of this title to which the Attorney General has successfully objected or as to which the United States District Court for the

District of Columbia has denied a declaratory judgment;

(E) the Attorney General has not interposed any objection (that has not been overturned by a final judgment of a court) and no declaratory judgment has been denied under section 10304 of this title, with respect to any submission by or on behalf of the plaintiff or any governmental unit within its territory under section 10304 of this title, and no such submissions or declaratory judgment actions are pending; and

(F) such State or political subdivision and all governmental units within its territory—

(i) have eliminated voting procedures and methods of election which inhibit or dilute equal access to the electoral process;

(ii) have engaged in constructive efforts to eliminate intimidation and harassment of persons exercising rights protected under chapters 103 to 107 of this title; and

(iii) have engaged in other constructive efforts, such as expanded opportunity for convenient registration and voting for every person of voting age and the appointment of minority persons as election officials throughout the jurisdiction and at all stages of the election and registration process.

\* \* \*

(f) Congressional findings of voting discrimination against language minorities; prohibition of English-only elections; other remedial measures

(1) The Congress finds that voting discrimination against citizens of language minorities is pervasive and national in scope. Such minority citizens are from environments in which the dominant language is other than English. In addition they have been denied equal educational opportunities by State and local governments, resulting in severe disabilities and continuing illiteracy in the English language. The Congress further finds that, where State and local officials conduct elections only in English, language minority citizens are excluded from participating in the electoral process. In many areas of the country, this exclusion is aggravated by acts of physical, economic, and political intimidation. The Congress declares that, in order to enforce the guarantees of the fourteenth and fifteenth amendments to the United States Constitution, it is necessary to eliminate such discrimination by prohibiting English-only elections, and by prescribing other remedial devices.

(2) No voting qualification or prerequisite to voting, or standard, practice, or procedure shall be imposed or applied by any State or political subdivision to deny or abridge the right of any citizen of the United States to vote because he is a member of a language minority group.

(3) In addition to the meaning given the term under subsection (c), the term “test or device” shall also mean any practice or requirement by which any State or political subdivision provided any registration or voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials or information relating to the electoral process, including ballots, only in the English language, where the Director of the Census determines that more than five per centum of the citizens of voting age residing in such State or political subdivision are members of a single language minority. With respect to subsection (b), the term “test or device”, as defined in this subsection, shall be employed only in making the determinations under the third sentence of that subsection.

(4) Whenever any State or political subdivision subject to the prohibitions of the second sentence of sub-section (a) provides any registration or voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials or information relating to the electoral process, including ballots, it shall provide them in the language of the applicable language minority group as well as in the English language: *Provided*, That where the language of the applicable minority group is oral or unwritten or in the case of Alaskan Natives and American Indians, if the predominate language is historically un-written, the State or political subdivision is only required to furnish oral instructions, assistance, or other information relating to registration and voting.

**Title 52-VOTING AND ELECTIONS**

Subtitle I-Voting Rights

CHAPTER 105-SUPPLEMENTAL PROVISIONS

**52 U.S.C. §10503. Bilingual election requirements**

(a) Congressional findings and declaration of policy

The Congress finds that, through the use of various practices and procedures, citizens of language minorities have been effectively excluded from participation in the electoral process. Among other factors, the denial of the right to vote of such minority group citizens is ordinarily directly related to the unequal educational opportunities afforded them resulting in high illiteracy and low voting participation. The Congress declares that, in order to enforce the guarantees of the fourteenth and fifteenth amendments to the United States Constitution, it is necessary to eliminate such discrimination by prohibiting these practices, and by prescribing other remedial devices.

(b) Bilingual voting materials requirement

(1) Generally

Before August 6, 2032, no covered State or political subdivision shall provide voting materials only in the English language.

(2) Covered States and political subdivisions

(A) Generally

A State or political subdivision is a covered State or political subdivision for the purposes of this subsection if the Director of the

App. 37

Census determines, based on the 2010 American Community Survey census data and subsequent American Community Survey data in 5-year increments, or comparable census data, that-

(i)(I) more than 5 percent of the citizens of voting age of such State or political subdivision are members of a single language minority and are limited-English proficient;

(II) more than 10,000 of the citizens of voting age of such political subdivision are members of a single language minority and are limited-English proficient; or

(III) in the case of a political subdivision that contains all or any part of an Indian reservation, more than 5 percent of the American Indian or Alaska Native citizens of voting age within the Indian reservation are members of a single language minority and are limited-English proficient; and

(ii) the illiteracy rate of the citizens in the language minority as a group is higher than the national illiteracy rate.

(B) Exception

The prohibitions of this subsection do not apply in any political subdivision that has less than 5 percent voting age limited-English proficient citizens of each language minority which comprises over 5 percent of the statewide limited-English proficient population of voting

age citizens, unless the political subdivision is a covered political subdivision independently from its State.

(3) Definitions

As used in this section-

(A) the term “voting materials” means registration or voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials or information relating to the electoral process, including ballots;

(B) the term “limited-English proficient” means unable to speak or understand English adequately enough to participate in the electoral process;

(C) the term “Indian reservation” means any area that is an American Indian or Alaska Native area, as defined by the Census Bureau for the purposes of the 1990 decennial census;

(D) the term “citizens” means citizens of the United States; and

(E) the term “illiteracy” means the failure to complete the 5th primary grade.

(4) Special rule

The determinations of the Director of the Census under this subsection shall be effective upon publication in the Federal Register and shall not be subject to review in any court.

(c) Requirement of voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials and ballots in minority language

Whenever any State or political subdivision subject to the prohibition of subsection (b) of this section provides any registration or voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials or information relating to the electoral process, including ballots, it shall provide them in the language of the applicable minority group as well as in the English language: *Provided*, That where the language of the applicable minority group is oral or unwritten or in the case of Alaskan natives and American Indians, if the predominant language is historically unwritten, the State or political subdivision is only required to furnish oral instructions, assistance, or other information relating to registration and voting.

- (d) Action for declaratory judgment permitting English-only materials

Any State or political subdivision subject to the prohibition of subsection (b) of this section, which seeks to provide English-only registration or voting materials or information, including ballots, may file an action against the United States in the United States District Court for a declaratory judgment permitting such provision. The court shall grant the requested relief if it determines that the illiteracy rate of the applicable language minority group within the State or political subdivision is equal to or less than the national illiteracy rate.

- (e) Definitions

For purposes of this section, the term “language minorities” or “language minority group” means persons who are American Indian, Asian



App. 40

American, Alaskan Natives, or of Spanish heritage.

( Pub. L. 89-110, title II, §203, as added Pub. L. 94-73, title III, §301, Aug. 6, 1975, 89 Stat. 402 ; amended Pub. L. 97-205, §§2(d), 4, June 29, 1982, 96 Stat. 134 ; Pub. L. 102-344, §2, Aug. 26, 1992, 106 Stat. 921 ; Pub. L. 109-246, §§7, 8, July 27, 2006, 120 Stat. 581 .)

---